

LA KREO

(El la Olda Testamento)

En la komenco Dio kreis la Himelo kaj la tero estis senformo k. dezerto, kaj darko estis super la abismo; kaj la Spirito de Dio swebis super la aqo. Kaj Dio diris: "Estez lumo"; kaj estis lumo. Kaj Dio vidis la lumo, ke ghi estas bona; kaj Dio separis la lumo frol darko. Kaj Dio onomazis la lumo Tago, kaj la darko Li onomazis Nokto. Kaj estis vespero, kaj estis matino: un tago.

Kaj Dio diris: "Estez firmamento inter la aqo, kaj ghi separez aqo fro aqo." Kaj Dio kreis la firmamento, kaj separis la aqo, kia estas sub la firmamento, frol aqo, kia estas super la firmamento; kaj estis tiel. Kaj Dio onomazis la firmamento Himelo. Kaj estis vespero, kaj estis matino: la dua tago.

Kaj Dio diris: "Kolektighez la aqo fro sub la Himelo en un lokon, kaj aperez la sekagho"; kaj estis tiel. Kaj Dio onomazis la sekagho Tero, kaj la kolektighi frol aqo Li onomazis Mari. Kaj Dio vidis, ke ghi estas bona. Kaj Dio diris: "Kreskigez la tero verdagho, herbo, kia naskas semo, fruktarbo, kia donas law sia speco frukto, kies semo estas en ghi mem, sur la tero; "kaj estis tiel. Kaj la tero awskreskigis verdagho, "herbo, kia naskas semo law sia speco, kaj arbo, kia donas frukto, kies semo estas en ghi mem law sia speco. Kaj Dio vidis, ke ghi estas bona. Kaj estis vespero, kaj estis matino: la tria tago.

FREEDOM PUB. HOUSE

KALAMAZOO, MICHIGAN. U.S.A.

Specimens of "Esperido" text No. 3.—Nov., 1927.

SALVO

(El la Nova Testamento)

Nam per **GRACO** vi salvestis per FIDO; ne per vi mem: **ghi estas** dono de Dio; ne el fari, por ke nenia fanfaronu. Nam ni estas Lia fari-tagho, kreitaj en Kristo Jesuo por bona fari, kiaj prearanghis Dio, por ke ni iradu en ili.—Kaj la fido estas realigo de esperataghi, provado de kozi ne vidataj.

Nam la legho donestis per Moseo; la graco kaj la vero venis per Jesuo Kristo.—Tiam Li tushis ilia okuli, dirante: “Estez al vi law via fido”. Kaj ilia okuli apertestis.—Pravigite donace de Lia graco, per la redemo, kia estas en Kristo Jesuo. Vidu Heb. 11:6.

Kaj responde Jesuo diris al ili: “Havu fido al dio.....Pro tio Mi diras al vi: kio ajn vi petos, pregante, kredez, ke vi tio jam ricevis, kaj vi havos ghi.”—Al tia, kia laboras, la salajro estas kalkulata ne kom graco, sed kom shuldo.—Kaj Li faris nenita difero inter ni kaj ili, puriginte ilia, kori per la fido.

Sed kie peko plimultighis, graco multe pli superabundis.—Por apertor ilia okuli, ke ili turnu si fro darko al lumo, kaj frol la awtoritato de Satan al Dio, por ke “ili” ricevu la pardono de ilia peki, kaj heredagho inter tiaj, kiaj santi-ghis per fido al Mi.

Mi krucifesis kun Kristo, tamen mi vivas; jam ne mi mem, sed Kristo vivas en mi; kaj tia vivo, kia mi vivas en la karno, mi vivas en la fido del Filo de Dio, kia amis mi kaj donis Si por mi.—“Mia graco suficas por vu, nam Mia potenco perfektighas en febleco”.

8111. 1926.

Esperidigis:

Elqerpi "La Nova Testamento".

"La Riqa Viro kay Lazaro"

(Law S. Luko, 16. Vera Rakonto, ne alegorio.)

Estis unua riqulo, kia estis vestata per purpuro kay delikata tolo, kay festis lukse yedatage. Kay proks hia pordego estis kuxigata almozulo, nomata Lazara, kia havis ulcerin, kay deziris estu nutrita per la panereti, kiay falis fro la tablo de l'riqulo; kay eq venis la hundi kay lekis hia ulcerin. Kay okazis, ke la almozulo mortis kay estis forportata da l'anjeli en la sinon de Abraham; la riqulo ankaw mortis kay estis enterigata. Kay en Hadeso hi levis sia okulin, estante en turmenti, kay vidis Abrahamon malprokshime kay Lazaron sur hia sino.

Kay hi ekkiiis kay diris: "Patro Abrahamo, kompatez min kay sendez Lazaron, por ke hi trempez en akwon la pinton de sia fingro por malvarmigu mia langon, qar mi tre suferas en tisa flamo". Sed Abraham diris: "Filo, memorez, ke vi ricevis via bonajin en via vivo, kay Lazaro simile malbonajin; sed nun hi ricevas konsolon, kay vi suferas. Kay, ulter omna tisi, staras granda abismo inter ni kay vi, tiel ke tiay, kiay volus iru fro tise al vi, ne povus, nek oni transpasas fro tie al ni."

Kay hi diris: "Tial, mi petas, patro, ke vi sendez hin al la domo de mia patro, qar mi havas kwin fratin, por ke hi atestez al ili, por ke ili ne ankaw venez en tisa lokon de turmento. "Sed Abraham diris: "Ili havas Moseon kay la profetin; ili askotez al ili." Sed hi diris: "Ne, patro Abraham, sed se unia venos al ili el la mortinti, ili pentos." Kay hi diris al hi: "Se ili ne askoltas al Moseo kay la profeti, ili ne kredos eq se ia leveskos el la mortinti." Yesuo. "Ka, Ni Povas Nosku?

St. Yohano 5:24.—"Vere, vere, mi diras al vi: Kia askoltas mia vorton, kay kredas en tian, kian sendis min, havas eterna vivon kay ne venas en yujon, sed estas pasinta fro morto al vivo." —Yesuo. I Yohano 5:1, 13.—Yeda, kia kredas, ke Yesuo estas la Kristo, naskeskis el Dio; kay yeda amanto de l'naskinto amas ankaw la naskiton el Li.—Tiso mi skribis al vi, por ke vi NOSKEZ, ke vi havas vivon eterna; al vi, klay kredas en la momon de l' Filo de Dio. Romi 10:9, 10.—Qar, se vi per via buxo konfesas la Signoron Yesuon, kay kredas en via koro, ke dio levis Lin el la mortinti, vi estos savata; qar per la koro la homo kredas jis yusteco kay per la buxo konfesas jis savado.

Adresez:

FREEDOM PUBLISHING HOUSE

Lock Box 912,

Kalamazoo, Michigan, U. S. A.

VIII. 1925.

ESPERIDO WITHOUT DIGRAPHS--A Wonderful Discovery!

The "impossible"—that which 'human wisdom' has said could never be done—has been accomplished! The secret has been discovered by which the cumbersome defects of Esperanto may be eliminated without a violation of the "one letter-one sound" principle or any revolutionary changes in its Vocabulary, Pronunciation, etc.

This "rejuvenated and purified Esperanto" is named "Esperido"—which means "an offspring of hope." The flexibility and internal mechanism of Esperanto is preserved intact, but the English Alphabet alone is used—without supersigns or digraphs; ~~the letter "Q" is preserved for possible future use.~~

The author of Esperido is simply a common "layman"—neither a "celebrated scientist" nor an "eminent" linguist," but he has carefully studied the question of an International Language, with an open mind, for many years, and this System is the result of his labors.

He is especially grateful for suggestions (among others) of Dr. Rene de Saussure (Author of 'Nov-Esperanto'), Pastoro Chas. P. Lang (Lincoln, Nebr.) and Pastro John Kubacki (Lorain, O.)—who, for many years, has faithfully battled against the Esperanto supersigned letters.

~~NOTE: Instead of "Do, di, ce, rox, naci, spee and icaa" use "Ab, dc, iv, roc, nati, spes and isla."~~

GRAVA PERSONA SENDAJHO!

(Esperantigis:- Ni devas uzi "h" kaj "w" anstataŭ la supersignitojn.)

Samideanoj!—Ni plezure nun prezentas al vi "ESPERIDO"—la estonta newtrala helpanta internacia Lingvo de l'Venonta Epoko, kiu estas nur kaj sole rejunigita kaj purigita "ESPERANTO."

Sen tushi la fundamenta interna meĥanikismon kaj flekseblecon de l'Lingvo, ni estis forigita, ties **chefajn** defektetojn, nome: (1) La 6 **malbelaj** kaj **tute** necesaj supersignitaj literoj kaj (2) malmutaj internacie neelparoleblaj sonoj kaj kombinigajhojn.

Estas la plej puran malsaghajhon esperi ke ESPERANTO estos akceptata universale **escepte** se ghi estis purigita, unue, de tiujnchi defektetachojn; **tiujn shanghojn** estis rekomendata ech del' **Awtoro mem** antaw ol lia morto, sed estis malak-ceptata de l'Esperanta Akademio.

ESPERIDO ne postulas apartajn lernlibrojn kaj estas nun sufiche perfektigita **per nuna** generala uzado; **ghi** estas **skribebla** (per mano aw tipmashino), **presebla** kaj **telegrafebla** ie **ajn** en la tutan **mondon—sen ghen**o.

Nia humila tasko estis finita (ne sen multa preĝho) kaj nun ni invitas vin ghui l'animotravi-bran plezuron de lernanta, korespondanta per kaj kunaganta kun ni en la propagandado de chi-tiu mirande **simpla** internacia lango—aw per mono aw aliaj periloj.

Korege kaj amegeni vin salutas, "La Awtoroj".

(Turna la folio por nia adreso).

AN IMPORTANT PERSONAL MESSAGE!

We have the honor and pleasure of introducing to you "ESPERIDO", the future Neutral Auxiliary International Language of the Coming Age.—which is simply and only a **rejuvenated and purified ESPERANTO**.

Leaving untouched the fundamental internal mechanism and elasticity of that Language, we have abolished its **chief** defects, namely: (1) The ugly and totally unnecessary supersigned letters and (2) A few internationally **unpronounceable** sounds and combinations.

Verily, it is transparent folly to hope that **ESPERANTO** will be universally accepted **until** it is purged of these cumbersome defects, to which the Esperanta Akademie still tenaciously cling—**disregarding the wishes of the Author himself**, expressed before his death.

ESPERIDO requires no separate text-books and is sufficiently perfect for present general usage; **it can be written, typewritten, printed and telegraphed the world over—without inconvenience.**

Our task is now finished and we invite you to enjoy the soul-thrilling pleasure of learning, corresponding in and co-operating with us in the propagation of this marvelously simple international tongue—either with money or in other ways.

—Address (Adresu):—

"THE FREE CHRISTIAN" (PUBLISHING HOUSE), KALAMAZOO, MICHIGAN, U. S.

(Over for Esperanto translation)

29.4.11.4

Nota:

Bonvole interfanghu

Presajhoj? Danko!

⊞ Tei-chi 4-pagha folieto entenas sekaj erarojn de la
presisto - kiujn, tamen, estas facile distingoblajn.

THE FREE CHRISTIAN PUBLISHING HOUSE

Kalamazoo, Michigan, U. S. A.

Esperidigis ★ SENDAJO DI PACO ★ 1925

Kun granda joyo kay entuziazmo ni nun estas dissendanta le tria eldono di "Le Esperida Slosilo", kune kun le interkonsento di l'Awtoro ke nenieca plua shanjoy en tisa Sistemo estos konsideratay; tial, ji estos prezentata al le mondo law jia nuna formo—chu les Estraroy di Esperanto kay altra Dialektoy aceptos aw chu siaymalacceptos le Reformon.

ESPERIDO kombinas le beleco di IDO kune kun le simpleco di ESPERANTO, kay estas le sola Linguo kia ne mankas en un aw pli di le qin (5) necesa karakterizajoy di Internacia Linguo, nome: Estas devas esti (1) Facila lerni, (2) facila legi, (3) facila skribi, (4) facila paroli kay (5) facila kompreni.

Qankam le fina triumfo di "Esperido" estas memevidenta kay sertega, ni povus aceli le cheesto di tia glora TAGO, yene: (1) Ni kore forgesu nia persona preferoy k. malamikecoy, (2) ni mem uzadu le Linguo kay (3) ni helpu propagandadi jin—yes, ech se nia fervorego, eble, kostos al ni ia memofero k. persekuto.

Noto:—Nia folieto "Specimenoy-Esperidigis" entenas kelka eraroy di l'presisto, kiayn—tamen —estas facile distingeblayn.

VIII. 1925

★ ☆ **To All Believers in An International Language -- Greeting:** ☆ ★

I have the honor and pleasure of introducing to you for your careful consideration the new "Esperido"—the ultimate solution of the problem of an internationally satisfactory neutral auxiliary language. Further perfection will come gradually and is provided for in Art. No. 7. Both Esperanto and Ido have excellent qualities and the future international language must, of necessity, be a compromise between the two.

ESPERIDO has now passed through its evolutionary stage—which, unfortunately, the originator did not believe necessary—and has come forth into full manhood, built upon the solid foundation of Esperanto, a few necessary improvements from Ido and some new ideas of the writer; the original purpose of the author has been fulfilled; also, the troublesome "oy"-sound is practically eliminated.

Esperantists can now write their language without supersigns or digraphs, and on any typewriter, nor need they adopt the strange Ido method of "elision" or other unnecessary modifications of the Zamenhof language—none of which will ever be internationally accepted. We doubt not that the "Esperido" System would have the hearty approval of Dr. Zamenhof himself, if he were now living; our task has been to complete his unfinished work, and we invite you to enjoy the fruits of our mutual labors. (Signed) H. E. Raymond, the Co-Author.

Freedom Publishing House, ✨ ✨ ✨ Kalamazoo, Michigan, U. S. A.